

บทที่แปด ท่องอินเทอร์เน็ต

第八课 上网冲浪

dì bā kè shàng wǎng chōng làng

课文 บทเรียน

会话 บทสนทนา

纳塔和良德谈及上网的益处。

Nà tǎ hé Liáng dé tán jí shàng wǎng de yì chù

ณัฐฐากับเรื่องเดชคุยถึงประโยชน์ของอินเทอร์เน็ต

纳塔：你最近常常呆在宿舍，忙什么呢？

Nà tǎ nǐ zuì jìn cháng chán dāi zài sù shè, máng shén me ne?

ณัฐฐา หมู่นี้คุณมักจะอยู่ในหอพัก บ่อยอยู่กับงานอะไรหรือ

良德：我刚买了一台电脑，每天都上网冲浪去。

Liáng dé wǒ gāng mǎi le yī tái diàn nǎo, měi tiān dōu shàng wǎng chōng làng qù.

เรื่องเดช ผมเพิ่งซื้อคอมพิวเตอร์มาเครื่องหนึ่ง ตอนนี้ท่องอินเทอร์เน็ตทุกวัน

纳塔：你说什么？什么叫“上网冲浪”？

Nà tǎ nǐ shuō shén me? shén me jiào "shàng wǎng chōng làng"?

ณัฐฐา คุณว่าอะไรนะ ท่องอินเทอร์เน็ต

良德：就是用电脑上的互联网！不但可以看新闻、

查资料，而且可以聊天。

Liáng dé jiù shì yòng diàn nǎo shàng de hù lián wǎng! bù dàn kě yǐ kàn xīn wén,

chá zī liào, ér qiě kě yǐ liáo tiān.

เรื่องเดช คือใช้อินเทอร์เน็ตในคอมพิวเตอร์อ่านข่าว หาข้อมูล และคุยกับเพื่อน

纳塔：在电脑上“冲浪”这个说法挺有意思的。

Nà tǎ zài diàn nǎo shàng "chōng làng" zhè gè shuō fǎ tǐng yǒu yì sī de.

ณัฐฐา ท่องอินเทอร์เน็ตในคอมพิวเตอร์ เป็นคำที่มีความหมายมาก

良德：想上网得知道许多新闻，要不然，你会觉得很奇怪的。

Liáng dé xiǎng shàng wǎng dé zhī dào xǔ duō xīn wén, yào bù rán, nǐ huì jué de hěn qí guài de.

เรื่องเศษ คิดจะเข้าอินเทอร์เน็ต ต้องรู้ข่าวมากมาย ไม่เช่นนั้น ก็จะรู้สึกแปลก
ประหลาดใจ

纳塔：你教教我吧！我也很想买台电脑上网，给外国朋友写信。

Nà tǎ nǐ jiāo jiāo wǒ ba! wǒ yě hěn xiǎng mǎi tái diàn nǎo shàng wǎng, gěi wài guó péng yǒu xiě xìn.

ณัฐฐา คุณช่วยสอนฉันหน่อยเถอะ ฉันอยากซื้อคอมพิวเตอร์ใช้ท่องอินเทอร์เน็ต
ส่งจดหมายให้เพื่อนชาวต่างชาติ

良德：你得申请一个电子邮箱，只要得到了一个E-mail 地址就可以写信给朋友了。这叫“发电子邮件”，或者叫“发E-mail”。

Liáng dé

nǐ dé shēn qǐng yī gè diàn zǐ yóu xiāng, zhǐ yào dé dào le yī gè E-mail dì zhǐ jiù kě yǐ xiě xìn gěi péng yǒu le. zhè jiào "fā diàn zǐ yóu jiàn", huò zhě jiào "fā E-mail".

เรื่องเศษ

คุณต้องยื่นคำขอตั้งจดหมายอีเมล เมื่อมีที่อยู่อีเมลแล้วก็สามารถส่งจด
หมายถึงเพื่อน ซึ่งเรียกกันว่า “ส่งอีเมล”

纳塔：春节的时候，我就可以从网上发新年卡片给朋友了！又方便又省钱，太好了！

Nà tǎ chūn jié de shí hòu, wǒ jiù kě yì cóng wǎng shàng fā xīn nián kǎ piàn gěi péng yǒu men le! yòu fāng biàn yòu shěng qián, tài hǎo le!

ณัฐฐา ตอนตรุษจีน ฉันก็จะสามารถส่งส.ค.สให้เพื่อนในอินเทอร์เน็ต ทั้งสะดวก
และประหยัดเงินด้วย คีจริงๆ

良德：从“搜索”网站可以查资料，找到以后把资

Liáng dé 料载下来，或者打印出来，都是很方便的。
เรื่องเดช cóng "sōu suǒ" wǎng zhàn kě yǐ chá zī liào, zhǎo dào yǐhòu bǎ zī liào
zǎi xià lái, huò zhě dǎ yìn chū lái, dōu shì hěn fāng biàn de.
หาข้อมูลจากช่องทางแล้วบันทึกหรือพิมพ์ออกมา สะดวกมาก

纳塔: 下次老师让我们查资料，我们也不用在图书馆找半天了。

Nà tǎ xià cì lǎo shī ràng wǒ men chá zī liào, wǒ men yě bù yòng zài tú shū
guǎn zhǎo bàn tiān le.

ณัฐฐา คราวหน้าอาจารย์ให้หาข้อมูล เราไม่ต้องเสียเวลาไปค้นที่ห้องสมุดแล้ว

良德: 对啊! 你还可以在网站上交朋友呢。我的一个好朋友就是在网上认识的。每个网站都有聊天室，你先选一个自己感兴趣的话题，再给自己起一个网名，就可以跟不认识的朋友聊天了。

Liáng dé duì a! nǐ hái kě yǐ zài wǎng zhàn shàng jiāo péng yǒu ne. wǒ de yī gè
hǎo péng yǒu jiù shì zài wǎng zhàn rèn shí de. měi gè wǎng zhàn dōu
yǒu liáo tiān shì, nǐ xiān xuǎn yī gè zì jǐ gǎn xìng qù de huà tí, zài gěi zì jǐ
qǐ yī gè wǎng míng, jiù kě yǐ gēn bù rèn shí de péng yǒu liáo tiān le.

เรื่องเดช ถูกต้องครับ คุณยังสามารถคบเพื่อนบนอินเทอร์เน็ต ผมมีเพื่อนสนิทคนหนึ่งก็เป็นเพื่อนที่รู้จักในอินเทอร์เน็ต ในสถานีนี้อินเทอร์เน็ตแต่ละที่มีห้องคุยเล่น คุณเลือกหัวข้อในการคุยที่คุณสนใจแล้วตั้งชื่ออินเทอร์เน็ตให้ตนเองก็สามารถคุยกับเพื่อนที่ไม่รู้จักกันได้

纳塔: 你的网名叫什么? 是不是叫“大懒虫”?

Nà tǎ nǐ de wǎng míng jiào shén me? shì bù shì jiào "dà lǎn chóng" ?

ณัฐฐา ชื่อในอินเทอร์เน็ตของคุณคือเจ้าชู้เกียจไร้ไหมคะ

良德: 当然不是，我现在很少睡懒觉，越来越勤快了。

Liáng dé dāng rán bù shì, wǒ xiàn zài hěn shǎo shuǐ lǎn jiào, yuè lái yuè qín kuài le.

เรื่องเดช ไม่ใช่แน่นอน ตอนนี้ผมไม่ค่อยนอนก็เก็ยง เดี่ยวนี้ขยันกว่าเดิมมากครับ

纳塔: 我可以用你的电脑上网查一些旅游信息吗?

Nà tǎ wǒ kě yǐ yòng nǐ de diàn nǎo shàng wǎng chá yī xiē lǚ yóu xìn xī ma?

ณัฐฐา ฉันจะใช้คอมพิวเตอร์ของคุณหาข่าวเกี่ยวกับการท่องเที่ยวในอินเทอร์เน็ต
ได้ไหมคะ

良德: 我也正想找一些关于中国旅游的介绍呢! 我们一块儿上网冲浪去吧!

Liáng dé wǒ yě zhèng xiǎng zhǎo yī xiē guān yú Zhōng guó lǚ yóu de jiè shào ne! wǒ men yī kuài ér shàng wǎng chōng làng qù ba!

เรื่องเดช ผมกำลังคิดจะหาข้อมูลเกี่ยวกับการท่องเที่ยวประเทศจีนอยู่ เรามาท่อง
อินเทอร์เน็ตด้วยกันเถอะครับ

阅读补充 บทเสริมอ่าน

互联网 อินเทอร์เน็ต

互联网在泰国的历史并不长，但发展却很快。互联网让世界变得越来越小了，而且也让我们的生活越来越丰富了，所以互联网很快就得到了年轻人的喜爱。但是，如果你认为互联网只是年轻人才喜欢，你就大错特错了。现在无论是老年人还是小孩子，都对互联网非常感兴趣。七八十岁的老人去学校学习电脑，并不是什么新闻。泰国的中小学也都很重视电脑知识的教育。以前我们认为不认识字的人是“文盲”，但是现在如果你不知道怎么使用电脑，那可能会成为“电脑盲”哦!

hù lián wǎng zài tài guó de lì shì bìng bù cháng, dàn fā zhǎn què hěn kuài. hù lián wǎng ràng shì jiè biàn dé yuè lái yuè xiǎo le, ér qiě yě ràng wǒ men de shēng huó yuè lái yuè fēng fù le, suǒ yǐ hù lián wǎng hěn kuài jiù dé dào le nián qīng rén de xǐ ài. dàn shì, rú guǒ nǐ rěn wéi hù lián wǎng zhǐ shì nián qīng rén cái xǐ huān, nǐ jiù dà cuò tè cuò le. xiàn zài wú lùn shì lǎo nián rén hái shì xiǎo hái zi, dōu duì hù lián wǎng fēi cháng gǎn xìng qù. qī bā shí suì de lǎo rén qù xué xiào xué xí diàn nǎo, bīng bù shì shēn me xīn wén. tài guó de zhōng xiǎo xué yě dōu hěn zhòng shì diàn nǎo zhǐ shì de jiào yù. yì qián wǒ men rèn wéi bù rèn shí zì de rén shì " wén máng", dàn shì xiàn zài rú guǒ nǐ bù zhǐ dào zěn me shǐ yòng diàn nǎo, nà kě néng huì chéng wéi "diàn nǎo máng" ò!

ประวัติอินเทอร์เน็ตในประเทศไทยมีไม่นาน แต่พัฒนาไปได้เร็วมากทำให้โลกยิ่งแคบลง ขณะเดียวกันทำให้ชีวิตความเป็นอยู่ของเรายิ่งสมบูรณ์ เพราะฉะนั้นอินเทอร์เน็ตจึงได้รับความนิยมชมชอบจากหนุ่มสาวเป็นอย่างมาก แต่ถ้าคุณคิดว่ามีเพียงหนุ่มสาวที่นิยมเล่นเท่านั้น ก็จะเป็นการเข้าใจผิดอย่างมาก ปัจจุบันไม่ว่าจะเป็น คนชราหรือเด็กๆ ต่างก็มีความสนใจเล่นอินเทอร์เน็ตกันมาก คนชราอายุ 70-80 ปี ส่วนให้ความสำคัญกับการเรียนรู้การใช้คอมพิวเตอร์ แต่ก่อนเราเรียกคนที่ไม่รู้หนังสือว่า “เหวินหมั่ง” สมัยนี้ เราเรียกคนที่ใช้คอมพิวเตอร์ไม่เป็นที่ว่า “เตียนหน่าหมั่ง”

减肥 ลดความอ้วน

吴沙和娜丽谈及减肥的事。

wú shā hé nà lì tán jí jiǎn féi de shì.

อุษากับนารีกำลังสนทนา เรื่องลดความอ้วน

吴沙： 饿死了，饿死我了！

Wú shā è sǐ le, è sǐ wǒ le!

อุษา หิวจะตายอยู่แล้ว

娜丽： 怎么啦，吴沙？

Nà lì zěn me la, Wúshā?

นารี เป็นอะไร อุษา

吴沙： 我一天没吃东西了，现在已经是前胸贴后背了。

Wú shā wǒ yī tiān méi chī dōng xī le, xiàn zài yǐ jīng shì qián xiōng tiē hòu bèi le.

- อุษา วันนี้ทั้งวันยังไม่ได้ทานข้าวเลย ตอนนี้อ้วนจนหน้าอกติดกับหลังแล้วค่ะ
- 娜丽: 干吗呀?
- Nà lì gàn ma ya?
- นารี ทำไมล่ะ
- 吴沙: 减肥呢!
- Wú shā jiǎn fēi ne!
- อุษา ลดน้ำหนักไง
- 娜丽: 减什么呀! 你一点儿也不胖, 干吗跟自己过不去呀? 再说, 胖点儿有什么大不了的。
- Nà lì jiǎn shén me ya! nǐ yī diǎn ér yě bù pàng, gàn ma gēn zì jǐ guò bù qù ya? zài shuō, pàng diǎn ér yǒu shén me dà bù liǎo de.
- นารี ลดอะไรกัน เธอไม่เห็นอ้วนสักนิด ทรมารตัวเองทำไม ว่าไปแล้ว อ้วนนิดหน่อยจะเป็นอะไร
- 吴沙: 得了吧, 你身材那么好, 当然不担心啦。
- Wú shā dé liǎo ba, nǐ shēn cái nà me hǎo, dāng rán bù dān xīn la.
- อุษา เป็นซี หุ่นเธอออกจะดี แน่นอกรู้ไม่ต้องห่วง
- 娜丽: 我? 我才不管那么多呢! 我要享受生活, 看着那么多美食不敢吃, 那可太郁闷了。
- Nà lì wǒ? wǒ cái bù guǎn nà me duō ne! wǒ yào xiǎng shòu shēng huó, kàn zhe nà me duō měi shí bù gǎn chī, nà kě tài yù mèn le.
- นารี ฉันหรือ ฉันไม่สนใจอะไรทั้งนั้น ขอมีความสุขกับชีวิต เห็นอาหารอร่อยๆ แล้วไม่กิน เสียตาย อึดอัดตาย
- 吴沙: 要是我像你这样想吃什么就吃什么, 男朋友会说我的!
- Wú shā yào shì wǒ xiàng nǐ zhè yàng xiǎng chī shén me jiù chī shén me nán péng yǒu huì shuō wǒ de!
- อุษา ถ้าฉันเหมือนเธออยากจะกินอะไรก็กิน เพื่อนชายก็จะว่าเอาได้

娜丽： 哎呀，对那些话别太在意，左耳朵进右耳朵
出就行。

Nà lì āi yā, duì nà xiē huà bié tài zài yì, zuǒ ěr duǒ jìn yòu ěr duǒ chū jiù
xíng.

นารี ไอ้อย่าไปสนใจเกินไป ฟังหูซ้ายทะลุหูขวาก็แล้วกัน

吴沙： 不行，我可不能对自己不负责任。

wú shā bù xíng, wǒ kě bù néng duì zì jǐ bù fù zé rèn.

อุษา ไม่ได้ ฉันไม่รับผิดชอบตัวเองไม่ได้

娜丽： 每天饿肚子才是对自己不负责呢！

Nà lì měi tiān è dù zǐ cái shì duì zì jǐ bù fù zé ne!

นารี แล้วที่อดข้าวทุกวันนี้ไม่ใช่ไม่รับผิดชอบตัวเองหรือ

吴沙： 唉！跟你真没有共同语言！

wú shā āi! gēn nǐ zhēn méi yǒu gòng tóng yǔ yán!

อุษา เอ้อ เราพูดกันคนละภาษาแล้ว

娜丽： 那就随你的便吧！

Nà lì nà jiù suí nǐ de biàn ba!

นารี ั้นตามสบาย

阅读 การอ่าน

开胃沙拉 สลัดที่ชวนรับประทาน

现在的社会，只要你打开电视或者打开杂志，就会看到很多关于减肥的广告。减肥，正在成为一种时尚，成为年轻人尤其是女孩子们之间的一个必谈话题，不过为了追求苗条的身材，很多人甚至不惜牺牲健康去饿肚子。对此，你是怎么看的呢？是和别人一样加入减肥队伍，还是走自己的路？

xiàn zài de shè huì, zhǐ yào nǐ dǎ kāi diàn shì huò zhě dǎ kāi zá zhì, jiù huì kàn dào hěn

chéng wéi nián qīng rén yǒu qí shì nǚ hái zǐ men zhī jiàn de yī gè bì tán huà tí, bù guò wèi le zhuī qiú miào tiáo de shēn cái, hěn duō rén shén zhì bù xī xī shēng jiàn kāng qù è dù zǐ. duì cǐ, nǐ shì zěn me kàn de ne? shì hé bié rén yī yàng jiā rù jiǎn fēi duì wǎn, hái shì zǒu zì jǐ de lù?

สังคมปัจจุบันถ้าเปิดโทรทัศน์หรือวารสาร ก็จะเห็นโฆษณาที่เกี่ยวกับการลดความอ้วนมากมาย การลดความอ้วนกำลังเป็นที่นิยม เป็นหัวข้อในการคุยกันของเด็กสาวทั้งหลาย เพื่อให้มีรูปร่างที่เพรียวบาง มีหลายคนไม่สนใจสุขภาพยอมอดอาหาร เธอมีความคิดเห็นอย่างไร จะร่วมอดอาหารลดความอ้วน หรือเดินตามทางของตนเอง

生词 คำศัพท์

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
1. 必谈话题	(语)	bì tán huà tí บี๋ ถัน ฮว่า ถี	เป็นหัวข้อในการคุยกัน 一定得讨论的题目。
2. 不惜	(动)	bù xī บู้ ซี	ไม่สนใจ 不顾惜; 不吝惜。
3. 冲浪	(动)	chōng làng ชง ลั่ง	ท่องอินเทอร์เน็ต 比喻在计算机网络上浏览。
4. 打印	(动)	dǎ yìn ต่า อิ้น	ตีพิมพ์ 打字并印刷。
5. 大错特错	(语)	dà cuò tè cuò ต้า ชว่อ เท่อ ชว่อ	ผิดอย่างมาก 形容错误很严重。
6. 担心	(动)	dān xīn ตัน ซิน	เป็นห่วง 不放心。
7. 电脑盲	(名)	diàn nǎo máng เตี้ยน เหน่า มั่ง	คนที่ใช้คอมพิวเตอร์ไม่เป็น 不懂电脑的人。
8. 队伍	(名)	duì wǔ ดุย หู่	เข้าขบวน 有组织的或自然形成的行列。
9. 饿死	(语)	è sǐ เอ้อ สือ	หิวจะตาย 饿极了。
10. 发展	(动)	fā zhǎn ฟา จั้น	พัฒนา 事物由小到大、由简单到复杂、由低级到高级的变化。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
11. 负责任	(形)	fù zé rèn ฟู่ เจ้อ เซิ่น	รับผิดชอบ 负有责任的。
12. 感兴趣	(语)	gǎn xìng qù กั๊น ซิ่ง ชวี	มีความรู้สึกสนใจ 有兴趣。
13. 共同语言	(名)	gòng tóng yǔ ย๋าน กั๊ง ถง หวี เอี้ยน	ภาษาเดียวกัน 指共同的思想感情、生活情趣等。
14. 互联网	(名)	hù lián wǎng ฮู่ เหลียน หวัง	อินเทอร์เน็ต 指由若干个电子计算机网络相互连接而成的更大的网络。
15. 加入	(动)	jiā rù เจีย ชู่	เข้าร่วม 参加。
16. 减肥	(动)	jiǎn fēi เจี้ยน เฟย	ลดความอ้วน 减少体内多余的热量，使肥胖程度减轻。
17. 懒虫	(名)	lǎn chóng หลัน ฉุง	เจ้าชู้เกียจ 懒惰的人。
18. 聊天	(动)	liáo tiān เหลี่ยว เทียน	พูดคุย 以轻松随便的方式谈话，不拘礼仪地、不受拘束地谈话。
19. 美食	(名)	měi shí หม่ย สี้อ	อาหารอร่อยๆ 色、香、味都好的食品。
20. 苗条	(形)	miáo tiáo เหมี่ยว เตี่ยว	เพรียวบาง 形容女子身材修长秀美。
21. 年轻人	(名)	nián qīng rén เหนียน ซิง เทียน	หนุ่มสาว 年纪不大的人。
22. 奇怪	(形)	qí guài คี ไคว	แปลกประหลาด 出人意料；难以理解。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
23. 前胸贴后背 (语)		qián xiōng tiē hòu bèi เฉียน ซียง เทีย โฮ่ว เป็ย	หิวจนหน้าอกติดกับหลัง 形容饿得 前胸和后背没有空间。
24. 勤快	(形)	qín kuài คิน ไคว่	ขยัน 手脚勤, 爱干活儿。
25. 上网	(动)	shàng wǎng ชั่ง หวัง	เข้าอินเทอร์เน็ต 进入网络。
26. 申请	(动)	shēn qǐng เฉิน คิง	ยื่นขอ, ขอร้อง 向上级或有关部门 申述理由, 提出请求。
27. 身材	(名)	shēn cái เซิน ไค	รูปร่าง 指人体的高矮、胖瘦等 外形特征。
28. 生活	(名)	shēng huó เซิง หวอ	ชีวิตความเป็นอยู่ 生物为了生存和 发展而进行的各种活动。
29. 省	(动)	shěng shěi	ประหยัด 节约, 减少耗费。
30. 时尚	(名)	shí shàng สี้อ ชั่ง	เป็นที่นิยม 时兴的风尚; 应时的 风气。
31. 睡懒觉	(语)	shuì lǎn jiào ชุย หลัน เจียว	นอนขี้เกียจ 该起床的时候不起 床。
32. 搜索	(动)	sōu suǒ โซ สว่อ	ค้นหาอย่างละเอียด 仔细查找; 搜 寻。
33. 随你的便	(语)	suí nǐ de biàn สูย นี เตอ เปี่ยน	เชิญตามสบาย 不拘束; 不受限 制, 随自己的意愿。
34. 台	(名/量)	tái ไท	เวที, ลักษณะนาม 高而平的建筑。 用于机器设备等。
35. 挺	(副)	ting คิง	มาก 表示程度较高, 但比"很" 的程度要低。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
36. 文盲	(名)	wén máng เหวิน หมั่ง	คนที่ไม่รู้หนังสือ 不识字或识字 很少的人。
37. 牺牲健康	(语)	xī shēng jiàn kāng ซี เซิง เจียน คัง	ขอมอดอาหารเพื่อให้ ได้นุ่นที่เพรียว งาม (牺牲: 为正义舍弃自己 的生命。) 为保持苗条身材 而不吃饭。
38. 喜爱	(动)	xǐ ài ซี อ้าย	ชอบ 爱好; 对人或事物有好 感或产生兴趣。
39. 下载	(动)	xià zài เซีย ไจ๋	บันทึก 将互联网或其他电子计 算机上的信息资料复制到本 台计算机上。
40. 享受生活	(语)	xiǎng shòu shēng huó เสียง โช่ว เซิง หวอ	ใช้ความสุขกับชีวิต 享有受用生活 的乐趣。
41. 新闻	(名)	xīn wén ซิน เหวิน	ข่าว 消息。
42. 信息	(名)	xìn xī ซิน ซี	ข่าวสาร 音信; 消息。
43. 要不然	(连)	yào bù rán เยี่ยว ปู่ หยัน	ไม่เช่นนั้น 如果不这样; 否则。
44. 尤其	(副)	yóu qí โหยว คี	โดยเฉพาะอย่างยิ่ง 表示更进一层。
45. 邮件	(名)	yóu jiàn โหยว เจียน	จดหมาย ห่อพัสดุ 邮局收送的信 件、包裹等。
46. 郁闷	(形)	yù mēn ยู่ เมิน	อืดอืด, รันทด 迟钝和无兴趣的状 态。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
47. 在意	(动)	zài yì ไจ้อี้	ใส่ใจ 放在心上; 当作一回事。
48. 知识	(名)	zhī shí จื่อซือ	ความรู้ 人们在实践中获得的认识和经验。
49. 重视	(动)	zhòng shì จิ่งซื่อ	ให้ความสำคัญ 看重; 当作重要的人或事对待。
50. 资料	(名)	zī liào จื่อเลี่ยว	ข้อมูล 供参考或作为依据的信息材料。

专名 คำนามที่เฉพาะ

1. 春节	chūnjié ชุนเจี๋ย	ตรุษจีน 中国人的传统新年。
2. 良德	liáng dé เหลียงเต๋อ	เรื่องเดช 人名。
3. 纳塔	Nà tǎ นำถ่า	ณัฐธา 人名。
4. 娜丽	Nà lì นำลี่	นารี 人名。
5. 吴沙	wú shā หูซา	อุษา 人名。

注释 อธิบาย

一. 语法 หลักภาษา

“只要……就…… ขอให้(เพียงแต่)……ก็……” สันธานเป็นการบอกเงื่อนไข ต่อด้วยผลที่เกิดจากเงื่อนไข ซึ่งเป็นการบอกเงื่อนไขในอนุกรมประโยค ตัวอย่างเช่น

1. 只要房子大小合适，就买下吧。

ขอให้ขนาดของบ้านใช้ได้ ก็ซื้อเถอะ

2. 只要坚持吃药，你的病就会很快就好了。

ขอให้รับประทานยาอย่างต่อเนื่อง อาการไข้ของคุณก็จะหายเร็วขึ้น

3. 只要你申请得到一个电子邮箱，就可以发电子邮件给朋友了。

ขอเพียงเธอยื่นขออีเมล คุณก็จะส่งอีเมลไปให้เพื่อนได้

二. 词语例解 ตัวอย่างการใช้คำ

“挺มาก” เป็นคำกริยาวิเศษณ์ มีความหมายเท่ากับ “很มาก” ตามหลังด้วย “的” ตัวอย่างเช่น

1. 上学骑自行车挺方便的。

จีรฉกรยานไปโรงเรียน สะดวกมาก

2. 刚去中国的时候，挺想家的。

ตอนที่เพิ่งจะไปถึงประเทศจีน คิดถึงบ้านมาก

三. 句子构造 โครงสร้างประโยค

“要不然不เช่นนั้นแล้วก็จะ” มีตำแหน่งอยู่ต้นคำของอนุประโยคหลัง หมายถึงถ้าไม่เช่นนั้นแล้ว ก็จะตามด้วยผลหรือข้อสรุป ตัวอย่างเช่น

1. 你别碰她的电脑，要不然她会生气的。

เธออย่าแตะต้องคอมพิวเตอร์ของเขา ไม่เช่นนั้นเขาจะโกรธ

2. 你要好好复习，要不然考试就会考不及格的。

คุณต้องทบทวนให้ดีๆ ไม่เช่นนั้น ตอนสอบก็จะสอบไม่ผ่าน

四. 同音异义字 คำพ้องเสียง

1. qiú

求 ขอร้อง 球 ลูกบอล 求 มังกรตัวเล็กที่มีเขา

囚 คุมขัง 裘 เสื้อขนสัตว์ ชื่อสกุลชาวจีน

2. qǔ

取 หยิบ เอา 曲 เพลง 娶 การแต่งงานของฝ่ายชาย

3. rèn

任 ดำรงตำแหน่ง 刃 ปลายมีด 认 จำ 纫 สนเข็ม

4. shè

设 จัดตั้ง 社 หน่วยจัดตั้งที่ทำงานร่วมกัน 舍 ทิ้ง สละ 涉 ข้าม ประสบ

5. shēng

生 เกิด ดิบ 声 เสียง 升 เลื่อนสูง 牲 สัตว์เลี้ยง

6. shī

诗 กลอน 师 ครู 施 ดำเนินการ 湿 เปียก ชื้น

7. shì

事 เรื่องราว 是 ใช่ เป็น 世 ยุคสมัย หลายชั่วคน
市 ตลาด เมือง 室 ห้อง

8. shí

时 เวลา 食 กิน 十 สิบ 石 หิน

五. 同字异音字 คำพ้องรูป

1. 假 jiǎ jià

假牙 jiǎ yá ฟันปลอม 请假 qǐng jià ขอลาหยุด

今天他请假，因为要去找牙医做假牙。

วันนี้เขาลาหยุด เพราะจะไปหาทันตแพทย์ทำฟันปลอม

2. 强 jiàng qiáng qiǎng

倔强 jué jiàng คื้อ 强壮 qiáng zhuàng แข็งแรง

勉强 miǎn qiǎng จำใจ

他号称人，一向个性倔强，此事勉强他不得。

เขามีสมญาว่าเป็นคนมีนิสัยคื้อร้น เรื่องนี้จะไปบังคับใจเขาไม่ได้



互联网
อินเทอร์เน็ต

The screenshot shows the CCTV website interface. At the top, there is a navigation bar with the site's name and logo. Below that, a large banner image features the Chinese characters '心理学' (Psychology) in a stylized font. To the right of the banner, there are several columns of text, likely news articles or program descriptions. The overall layout is typical of a news website from that era.

This screenshot shows a web browser window with a search engine interface. The search bar is prominent at the top, and there are various navigation and utility icons visible. The page content below the search bar is mostly obscured or blurry.

The screenshot displays the Yahoo! homepage. The 'YAHOO!' logo is at the top left. Below it, there are several sections: 'TRENDING NEWS' with a list of headlines, a 'Chegg' advertisement with the tagline 'Anytime. Anywhere.', and other news snippets. The layout is clean and organized, characteristic of the early 2000s.

This screenshot shows the Facebook homepage. The 'facebook' logo is visible at the top left. The main content area features a large profile picture and a post from a user. There are also navigation links and other social media elements visible.

The screenshot shows a detailed view of a Facebook profile page. The profile picture is at the top left. Below it, there is a 'Write Post' section with a text input field and options for adding photos or videos. A video post is visible, showing a person's face. The right side of the page features a 'Sponsored' section with various advertisements.

แบบฝึกหัดบทที่ แปด

练习 八

一.翻译 การแปล

1. ประวัติอินเทอร์เน็ตในประเทศไทยมีมาไม่นาน แต่ได้พัฒนาไปเร็วมาก
2. คุณสามารถส่ง ส.ค.ส ปีใหม่จากเน็ตไปให้เพื่อน
3. ฉันเข้าเน็ตหาข้อมูลการท่องเที่ยว

二.填空 เต็มคำ

1. 互联网让_____变得_____小了, _____也让我们_____越来越丰富了。
2. 现在_____是老年人_____小孩子, _____对互联网 _____感兴趣。
3. _____电脑_____互联网, _____可以看新闻、资料、而且_____聊天。

三.配对 จับคู่

- | | |
|----------|--------|
| 1. 不会用电脑 | A 互联网 |
| 2. 不认识字 | B 电脑盲 |
| 3. 查资料 | C 搜索 |
| 4. 看新闻 | D 新年卡片 |
| 5. 上网发 | E 文盲 |

四.连字成句 เรียงประโยค

1. 中国 一些 想 关于 我的 找介绍 旅游。

2. 知识的重视教育很中小学电脑的泰国。

3. 认识可以我们聊天在不的朋友跟聊天室。

五. 完成句子 เขียนประโยคให้สมบูรณ์

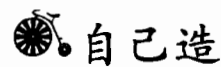
1. 我刚买了_____。

2. 我在网上_____。

3. 电脑让我们_____。

六. 造句 แต่งประโยค

1. 发 2. 省钱 3. 生活 4. 下载 5. 上网

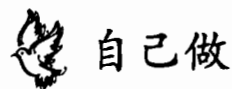


七. 问答 ตอบคำถาม

1. 互联网有什么功能?
2. 什么人喜欢互联网?
3. 什么样的人“文盲”?
4. 什么样的人“电脑盲”?
5. 你觉得电脑有什么好处? 有什么坏处?

八. 造会话 เขียนบทสนทนา

เขียนบทสนทนาเรื่อง “ห้องอินเทอร์เน็ต” โดยดูคำศัพท์และตัวอย่างประโยค
ในบทเรียน



课文泰语读音

การเทียบเสียงอ่านภาษาจีนเป็นภาษาไทย

บทที่แปด ท่องอินเทอร์เน็ต

ดี ฉั่น เค่อ ชั่ง หวัง ชง ลัง 上网冲浪

会话 ฮู่ ฮว่า

นำ ถ่า เหว เหลียง เตอ ฉั่น จี ชั่ง หวัง เตอ อี้ ชู.

นำ ถ่า: หนี จู๋ ยี่ ฉั่ง ฉั่ง ไต ใจ ชู เซอ ,หมั่ง เสิน เมอ เนอ ?

เหลียง เตอ: หว่อ กัง ไหม เลอ อี้ ไถ เตียน เหน่า ,เหมย เทียน โทว ชั่ง หวัง ชง ลัง ชวี.

นำ ถ่า: หนี ชวอ เสิน เมอ ? เสิน เมอ เจียว “ชั่ง หวัง ชง ลัง” ?

เหลียง เตอ: จิว ชู่อ ย่ง เตียน เหน่า ชั่ง เตอ ฮู่ เหลียน หวัง ! ปู้ ตัน เหว อี้ คั่น ชิน

เหวิน , ฉา จื่อ เสียว,เออร์ ฉีเยว เหว อี้ เหลียว เทียน.

นำ ถ่า: ใจ เตียน เหน่า ชั่ง “ชง ลัง” เจอ เกอ ชวอ ฝ่า ถึง โหย่ว อี้ ชือ เตอ.

เหลียง เตอ: เสียง ชั่ง หวัง เตย จื่อ เต้า สวี ตวอ ชิน เหวิน,เอียว ปู้ หยัน,หนี ฮู่ เจวี่ เตอ

เหิน ฉี ไกว เตอ .

นำ ถ่า: หนี เจียว เจียว หว่อ ปา!หวอ เอี่ย เหวิน เสียง ไหม ไถ เตียน เหน่า ชั่ง หวัง ,เกย ว่าย

กวอ เฝิง โหย่ว เสียว ชิน.

เหลียง เตอ: หนี เตย เซิน ฉิง อี้ เกอ โหยว เซียง,จื่อ เอียว เตอ เต้า เลอ อี้ เกอ อี้ เมล ดี จื่อ จิว เหว อี้

เสียว ชิน เกย เฝิง โหย่ว เลอ. เจอ เจียว “ฟา เตียน จื่อ โหยว เจียน” ฮว่อ เจอ เจียว “ฟา อี้ เมล” .

นำ ถ่า: ชุน ฉีเยว เตอ ฮื่อ ฮั่ว ,หว่อ จิว เหว อี้ ฉง หวัง ชั่ง ฟา ชิน เหวียน ซ่า เฝียน เกย เฝิง โหย่ว

เมิน เลอ ! โย่ว ฟิง เปียน โย่ว เสิง เจียน,ไท่ ท่าว เลอ !

เหลียง เตอ: ฉง “โซว ฮว่อ” หวัง ฉั่น เหว อี้ ฉา จื่อ เสียว, เจา เต้า อี้ ฮั่ว ป่า จื่อ เสียว

ใจ เซีย ไหล, ฮว่อ เจอ ต่า อี้ นู ไหล, โทว ชู่อ เหวิน ฟิง เปียน เตอ.

นำ ถ่า: เซีย ชือ เหล่า ชือ ย่ง หว่อ เมิน ฉา จื่อ เสียว ,หว่อ เมิน เอี่ย ปู ย่ง ใจ ฉู ชู กวน เจา ปั้น

เทียน เลอ.

เหลียง เต๋อ: ตู๋ย อ่า! หนี ไห เขอ อี้ ใจ หวัง จัน ชั่ง เจียว เฝิง โหย่ว เเนอ .หว่า เตอ อี้
เก้อ ท่าว เฝิง โหย่ว จิว ซื่อ ใจ หวัง ชั่ง เย็น ซื่อ เตอ .เหมย เก้อ หวัง จัน โทว โหย่ว
เหลียว เทียน ซื่อ , หนี เซียน เสวียน อี้ เก้อ จื่อ จี้ กัน ชิง ชวี เตอ ฮว่า ถี, ใจ เกย จื่อ
จี้ ฉี่ อี้ เก้อ หวัง หมิง, จิว เขอ อี้ เกิน ปู เย็น ซื่อ เตอ เฝิง โหย่ว เหลียว เทียน เลอ.

นำ ถ่า: หนี เตอ หวัง หมิง เจียว เสิน เมอ? ซื่อ ปู ซื่อ เจียว “ต้า หลัน ฉง” ?

เหลียง เต๋อ: ตัง หยัน ปู ซื่อ , หว่า เซียน ใจ เหน เสา ชูย หลัน เจียว, เวีย ไหล
เวีย ฉิน ไคว เลอ.

นำ ถ่า: หว่า เขอ อี้ ย่ง หนี เตอ เตียน เหน่า ชั่ง หวัง ฉา อี้ เซีย หลวี โหยว ชิน สี มา?

เหลียง เต๋อ: หวอ เอี้ย เจ็ง เสียง เจ่า อี้ เซีย กวน หวี จง กวอ หลวี โหยว เตอ เจีย เซ่า
เเนอ ! หวอ เมิน อี้ ไคว เออร์ ชั่ง หวัง ชง ลัง ชวี ป่า!

阅读补充 เวีย ตู๋ ปู ชง

互联网 ฐู เหลียนหวัง

ฐู เหลียนหวัง ใจ ไท่ กวอ เตอ ลี ลื่อ ปั้ง ปู ฉง, ตัน ฟา จัน เซีย เหนิน ไคว. ฐู เหลียน
หวัง ย่ง ซื่อ เจีย เปี้ยน เตอ เวีย ไหล เวีย เสียว เลอ, เออร์ ฉีเยอ ย่ง หว่า เมิน เตอ เซิง หวอ
เวีย ไหล เวีย เฝิง ฟู เลอ, สวอ อี้ ฐู เหลียนหวัง เหนิน ไคว จิว เตอ เต้า เลอ เหนียน ชิง เหยิน
เตอ ลี อ้าย. ตัน ซื่อ, หยู กวอ หนี เย็น เหวย ฐู เหลียนหวัง จื่อ ซื่อ เหนียน ชิง เหยิน ไฉ ลี
ฮวน , หนี จิว ต้า ชวอ เทอ ชวอ เลอ. เซียน ใจ หวอ ลุน ซื่อ เหล่า เหนียน เหยิน ฮวอ ซื่อ เสียว
ไห่ จื่อ, โทว ตู๋ย ฐู เหลียนหวัง เฝย ฉง กัน ชิง ชวี .ชี ป่า ลื่อ ชูย เตอ เหล่า เหยิน ชวี เสวีย
เจียว เสวีย ลี เตียน เหน่า, ปั้ง ปู ซื่อ เสิน เมอ ชิน เหวิน. ไท่ กวอ เตอ จง เสียว เสวีย เอี้ย โทว
เหนิน จัง ซื่อ เตียน เหน่า เตอ จื่อ ซื่อ เจียว วิ, อี้ ฉีเยน หว่า เมิน เย็น เหวย ปู เย็น ซื่อ จื่อ เตอ
เหยิน ซื่อ “เหวิน หมัง” ตัน ซื่อ เซียน ใจ หยู กวอ หนี ปู จื่อ เต้า เจิน เมอ ลื่อ ย่ง เตียน
เหน่า , นำ เขอ หนี ชูย ฉีเยน เหวย “เตียน เหน่า หมัง” ออ.

减肥 เจียน เฟย

หวุ ซา เหว นา ลี ถัน จี เจียน เฟย เตอ ซื่อ.

หวุ ซา : เอ้อ ลื่อ เลอ , เอ้อ ลื่อ หวอ เลอ !

นา ลี : เจิน เมอ ตา , หวุ ซา ?

หวุ ซา : หวอ อี้ เทียน หมย ซื่อ ตง ซี เลอ , เซียน ใจ อี้ จิง ซื่อ เจียน เซวียง เทีย โฮ่ว เปีย เลอ

นา ลี : กัน หมา เอีย ?

หวุ ซา : เจียน เฟย เนอ !

นา ลี : เจียน เลิน เมอ เอีย ! หนี อี้ เตียน เออร์ เอีย ปู้ พัน , กัน มา เกิน จื่อ จี กว้อ ปู้ ซวี เอีย ? ใจ ซวอ , พัน เตียน เออร์ โหย่ว เลิน เมอ ต้า ปู้ เหลียว เตอ .

หวุ ซา : เตอ เลอ ปา , หนี เซิน ไฉ นำ เมอ หวอ , ตัง หยัน ปู้ ตัง ซิน ตา .

นา ลี : หวอ ? หวอ ไฉ ปู้ กวน นำ เมอ ตวอ เนอ ! หวอ เอียว เสียน โช่ว เซิง หวอ , กัน เจอ นำ เมอ ตวอ หมย ลื่อ ปู้ กัน ซื่อ , นำ เซอ ไท่ วั่ เมิน เลอ .

หวุ ซา : เอียว ซื่อ หวอ เซียง หนี เจ้อ เอียง เสียง ซื่อ เลิน เมอ จิว ซื่อ เลิน เมอ , หนัน เฟิง โหย่ว สู้ย ซวอ หวอ เตอ !

นา ลี : อาย เอีย , ตู๋ย นำ เซีย ฮว่า เปีย ไท่ ใจ อี้ , จวอ เออร์ ตวอ จัน โย่ว เออร์ ตวอ ซู จิว ลิง .

หวุ ซา : ปู้ ลิง , หวอ เซอ ปู้ หนึ่ง ตู๋ย จื่อ จี ปู้ ฟู่ จื่อ เยิน .

นา ลี : หมย เทียน เอ้อ ตู๋ จื่อ ไฉ ซื่อ ตู๋ย จื่อ จี ปู้ ฟู่ จื่อ เนอ !

หวุ ซา : อาย ! เกิน หนี เจิน หมย โหย่ว กัง ตง หวี เอียน !

นา ลี : นำ จิว สุย หนี เตอ เปียน ปา .

阅读 เวีย ตู๋

开胃沙拉 ไค เว่ย ซา ตา

เซียน ใจ เตอ เซอ สู้ย , จื่อ เอียว หนี ต้า ไค เตียน ซื่อ ฮวอ เจอ ต้า ไค จ้า จื่อ , จิว สู้ย กัน เต้า เห็น ตวอ กวน วั่ เจียน เฟย เตอ กวาง เก้า . เจียน เฟย , เจิง ใจ เจิง เหวย อี้ จ่ง ลื่อ ซัง , เจิง เหวย เหมียน จิง เหมิน โหย่ว ฉี ซื่อ หนี วั่ ไห จื่อ เมิน จื่อ เจียน เตอ อี้ เก้อ ปี้ ถัน ฮว่า ถี , ปู้ กว้อ เว่ย เลอ จูย ฉิว เหมียว เตียว เตอ เซิน ไฉ , เห็น ตวอ เหมิน เซิน จื่อ ปู้ ลี ซี เซิง

เจียน กัง ชวี เอ้อ ตู้ จื่อ. ตู้ย ฉื่อ, หนี ซื่อ เจิน เมอ กัน เตอ เนอ? ซื่อ เหว เปี้ย เหยิน อี้ เอียง
เจีย ยู่ เจียน เฝย ตู้ย หวู่, ไห ซื่อ โจ่ว จื่อ จี เตอ ลู่ ?

生詞 เซิง ฉื่อ

1. อี้ ตัง เตย เต่า ลุ่น เตอ อี มู่.
2. ปู่ กู้ ซี ; ปู่ ลิ่ง ซี.
3. ปี่ วิ่ ใจ จี้ ซ่วน จี หวัง ลว่อ ซ่ง หลิว หลัน.
4. ต่า จื่อ ปิ่ง อั้น ซวอ.
5. สิง หยง ซว่อ หวู่ เหยิน เอียน จ้ง.
6. ปู่ ฟัน ซิน .
7. ปู่ ต่ง เตียน เหน่า เตอ เหยิน.
8. โหย่ว จู๋ จื่อ เตอ ฮว่อ จื่อ หยัน สิง ฉิง เตอ สิง เตีย.
9. เอ้อ จี เลอ.
10. ซื่อ อู๋ โหยว เสี่ยว เต่า ต่า , โหยว เจียน ตัน เต่า ฟู่ จ่า, โหยว ตี จี เต่า เกา จี เตอ
เปียน ฮว่า.
11. ฟู่ โหย่ว เจ้อ เยิน ซิน .
12. โหย่ว ซิง ชวี .
13. จื่อ กัง ฉง เตอ ซื่อ เสียง กัน ฉิง , เซิง หวอ ฉิง ชวี เต็ง .
14. จื่อ โหยว ยว่อ กัน เก้อ เตียน จื่อ จี ซ่วน จี หวัง ลว่อ ฮู่ เซียง เหลียน เจีย เออร์ ฉิง เตอ
เก็ง ต่า เตอ หวัง ลว่อ .
15. ซัน เจีย.
16. เจียน เส่า ถี่ เนย ตวอ หวิ เตอ ยื่อ เสียง, ลื่อ เฟน ฟัน ฉิง ตู๋ เจียน ซิง.
17. หลัน ตว้อ เตอ เหยิน.
18. อี้ ซิง ซง ตูย เปียน เตอ ฟัง ซื่อ ถัน ฮว่า, ปู่ จวี หลี่ อี้ เตอ, ปู่ โช่ว จวี ซู่ เตอ ถัน ฮว่า.
19. เซอ, เซียง, เว่ย โตว ห่าว เตอ ลื่อ ฉิน.

20. สิง หยง หนวี จื่อ เซิน ไฉ ชิว ฉั่ง ชิว เหม่ย.
21. เหนียน จี้ ปู้ ต้า เตอ เหยิน .
22. ชู เหยิน อี้ เตี้ยว ; หนัน อี้ หลี เจีย .
23. สิง หยง เอ้อ เตอ เจียน เซียง เหว โฮ่ว เปี้ย เหมย โห่ยว คง เจียน .
24. โส่ว เจี้ยว ฉิน , อ้าย กัน หวอ เออร์ .
25. จิน ยู่ หวัง ลว่อ .
26. เซียง ชั่ง จี้ ฮว่อ โห่ยว กวน ปู้ เหมิน เซิน ชู หลี โห่ยว , ติ ชู ฉิ่ง ฉิว.
27. จื่อ เหยิน ติ เตอ เกา อ้าย , ฟัง โช่ว เต็ง ว้าย สิง เทอ เจิง.
28. เจิง อู๋ เว่ย เตอ เจิง ฉุน เหว ฟา ฉัน เออร์ จิน สิง เตอ เก้อ จ่ง หวอ ตัง.
29. เจีย เวีย, เจียน เส่า เฮ่า เฟย.
30. สือ ชิง เตอ เฟิง ชั่ง ; อี้ง สือ เตอ เฟิง ชี.
31. ไก ฉี่ ฉวง เตอ สือ โฮ่ว ปู้ ฉี่ ฉวง.
32. จื่อ ชี ฉา เจ่า ; โชว สวีน.
33. ปู้ ฉวี ชู ; ปู้ โช่ว เซียน จื่อ , สุย จื่อ จี เตอ อี้ เวียน.
34. เกา เออร์ ผิง เตอ เจียน ชู , ย่ง หวี จี ชี เซอ เปี้ย เต็ง.
35. เปี้ยว ซื่อ ฉิง ตู เกา , ตัน ปี่ " เทิน " เตอ ฉิง ตู เอี้ยว ติ.
36. ปู้ ซื่อ จื่อ ฮว่อ ซื่อ จื่อ เหมิน เส่า เตอ เหยิน .
37. (ซี เจิง:เว่ย เจิง อี้ เซอ ชี จื่อ จี เตอ เจิง มิง) เว่ย เป่า ฉือ เหมียว เตียว เซิน ไฉ เออร์ ปู้ ซื่อ ฟัน.
38. อ้าย ฮ่าว ; ตูย เหยิน ฮว่อ ซื่อ วู โห่ยว หวอ กัน ฮว่อ ฉั่น เซิน ชิง ชวี.
39. เจียง ฮู่ เหลียน หวัง ฮว่อ ฉี ทา เตียน จื่อ จี ชวน จี ชั่ง เตอ ชิน ซี จื่อ เตียว ฟู่ จื่อ เต้า เปิน ไฉ จี ชวน จี ชั่ง.
40. เสียง โห่ยว โช่ว ย่ง เจิง หวอ เตอ เตอ ชวี.
41. เซียว ซี .

42. อิน ชิน ; เขียว ชี .
43. หยุ กว๋อ ปู้ เจ้อ เอียง ; โฝ่ว เจ้อ .
44. เปี้ยว ซื่อ เก็ง จิน อี้ เฉิง .
45. โหยว จวี โช่ว ช่ง เตอ ชิน เจี้ยน , เปา กว๋อ เต็ง .
46. ฉื่อ ตุน เหว หวู ชิง ชวี เตอ จ้วง ไท่ .
47. ฟัง ไซ้ ชิน ช่ง ; ตัง จว้อ อี้ หุย ซื่อ .
48. เหยิ่น เมิน ไซ้ ลื่อ เจี้ยน จง ฮว้อ เตอ เตอ เยิ่น ซื่อ เหว จิง เอี้ยน .
49. คั้น จ้ง ; ตัง จว้อ จ้ง เอี้ยว เตอ เหยิ่น ฮว้อ ซื่อ ต้อย ไต้ .
50. กง ชัน เป่า ฮว้อ จว้อ เหวย อี้ จวี เตอ ชิน ชี ไซ้ เลี้ยว .

专名 จวน หมิง

1. จง กว๋อ เหยิ่น เตอ จวน ถ่ง ชิน เหนียน .
2. เหยิ่น หมิง, เหลียง เตอ .
3. เหยิ่น หมิง, นำ ถ่า .
4. เหยิ่น หมิง , นำ ลี .
5. เหยิ่นหมิง , อู ซา .

สุดยอดคำคมในบทกลอนจีน

抒情励志

中国名诗名句精粹

青山遮不住 毕竟东流去



重峦叠嶂的山挡不住滚滚的长江水，
江水毕竟要继续向东流去。
这两句借景抒情，抒发了词人怀念祖
国，矢志收复失地，百折不回的报国
壮志和决心。

《菩萨蛮·书江西造口壁》

宋·辛弃疾

郁孤台下清江水，
中间多少行人泪？
西北望长安，可怜无数山。
青山遮不住，毕竟东流去。
江晚正愁余，山深闻鹧鸪。